

## Путешествие в Страну утренней свежести

Пять учеников школы корейского языка  
ККЦ г. Уссурийска осуществили свою давнюю мечту  
и посетили Республику Корея

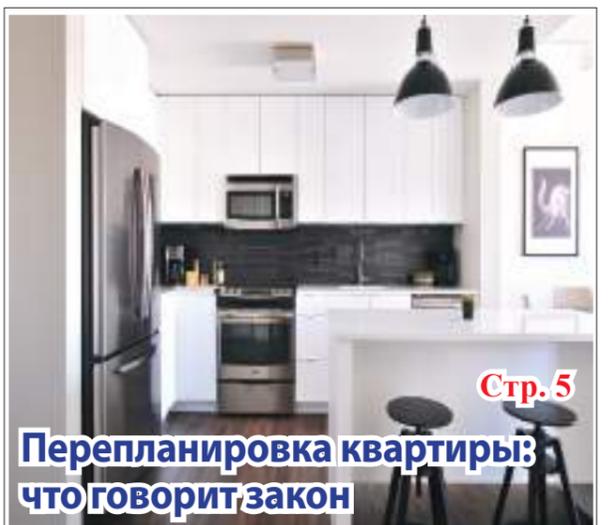
Стр. 6-7



## Работа в Республике Корея. Плюсы и минусы



Стр. 4



Стр. 5

## Перепланировка квартиры: что говорит закон



Стр. 8

## Как рыбачка Клавдия спасла книгу «Чокпо»

Уважаемые читатели, открыта  
подписка на 2023 год!

**고려신문** *Коре синмун*

Подписной индекс в каталоге  
«Почта России»  
ПН 164

## Объявляется набор в ансамбль корейских танцев

- младшая группа (7-9 лет)
- средняя группа (10-12 лет)
- старшая группа (с 13 лет)

Национально-культурная  
автономия корейцев  
Приморского края



8-924-247-04-01

**Бесплатно**

# 고려신문

Оформить подписку не выходя  
из дома?

Все просто! 👍👍

Звони/пиши на номер 📞 8 (924) 324-27-85

Мы оформим подписку за тебя 🙏

Актуально для всех городов Приморского  
края

Мы ценим твоё время ❤️

## Инвестиционный и торгово-экономический потенциал Приморья представили деловым партнерам из КНР

Перспективы реализации на территории Приморского края инвестиционных проектов представителями деловых кругов Китая, а также банковские продукты для китайского бизнеса обсудили в ходе встречи «Day of China» 15 февраля. Организаторами мероприятия выступили ПАО «Сбербанк» и Правительство Приморского края.

Генеральный консул КНР во Владивостоке Пяо Янфань подчеркнула, что прошедший год имеет особое значение для российско-китайских отношений.

«Доверие и сотрудничество между нашими странами находятся на самом высоком уровне. Гуманитарные обмены стали еще теснее, шаг за шагом успешно реализуются крупные инвестиционные проекты. По итогам 2022 года объем китайских инвестиций на Дальнем Востоке России превысил 13 миллиардов долларов. Уверено растет торговля сельскохозяйственной продукцией, заметно увеличились грузовые перевозки через погранпереходы Хуньчунь и Суйфэньхэ. Среди перспективных направлений сотрудничества – транспорт и логистика, строительство,

подрядные проекты, цифровая и морская экономика», – сообщила дипломат.

Заместитель председателя Правительства Приморского края Николай Стецко отметил, что в 2022 году товарооборот между Китаем и Приморьем увеличился



по отношению к показателю 2021 года на 43%. Рассказывая о больших возможностях региона, он подчеркнул, что наш край – лидирующий субъект по численности населения на Дальнем Востоке.

«Мы имеем множество портов, выходящих на другие страны, а также граничим с двумя государствами – Китайской Народной Республикой и Корейской Народной Демократической Республикой. Для вас мы можем быть как воротами в Россию, так и в страны АТР», – подчеркнул зампред.

Николай Стецко добавил, что в целом в прошлом году инве-

сторы вложили в экономику региона сотни миллиардов рублей.

«Сегодня в Приморье строится шесть портов, которые прибавят к существующему грузообороту 100 миллионов тонн. В сельском хозяйстве в прошлом году мы поставили рекорд,

это многопрофильная производственная площадка промпарка «Большой Камень» и индустриальный парк «Приморье» в ТОР «Надеждинская». Резиденты промышленных площадок могут воспользоваться всеми льготами и преференциями режимов территорий опережающего развития и Свободного порта Владивосток. Для удобства инвесторов на Инвестиционном портале Приморского края представлена инвестиционная карта, которая содержит информацию о более 650 ин-

вестплощадок, а также размещены «пакетные» предложения с полной бизнес-проработкой. Уверен, наша встреча укрепит деловые связи и поможет в реализации намеченных планов», – подчеркнул министр экономического развития Андрей Блохин.

Напомним, Инвестиционное агентство Приморского края создано для сопровождения инвесторов и оказания им комплексной поддержки, а также является «одним окном» для взаимодействия бизнеса и органов власти.

«В Приморье создается готовая инфраструктура для бизнеса, в первую очередь,

это многопрофильная производственная площадка промпарка «Большой Камень» и индустриальный парк «Приморье» в ТОР «Надеждинская». Резиденты промышленных площадок могут воспользоваться всеми льготами и преференциями режимов территорий опережающего развития и Свободного порта Владивосток. Для удобства инвесторов на Инвестиционном портале Приморского края представлена инвестиционная карта, которая содержит информацию о более 650 ин-

вестплощадок, а также размещены «пакетные» предложения с полной бизнес-проработкой. Уверен, наша встреча укрепит деловые связи и поможет в реализации намеченных планов», – подчеркнул министр экономического развития Андрей Блохин.

Напомним, Инвестиционное агентство Приморского края создано для сопровождения инвесторов и оказания им комплексной поддержки, а также является «одним окном» для взаимодействия бизнеса и органов власти.

«В Приморье создается готовая инфраструктура для бизнеса, в первую очередь,

Пресс-служба администрации Приморского края

## Более 6000 единиц сельхозтехники выйдет весной в поля в Приморье

Готовность сельскохозяйственной техники Приморского края к посевной составляет 90%. Поставку запчастей, в том числе через Китай, осуществляют шесть дилерских компаний.

Как сообщили в министерстве сельского хозяйства Приморского края, парк техники для проведения посевной кампании насчитывает более шести тысяч единиц.

«В том числе 3 218 тракторов, плугов – 1 215, сеялок – 950, культиваторов – 977. На данный момент готовность сельскохозяйственной техники составляет 90%», – подчеркнули в ведомстве.

По словам специалистов, в настоящее время в Приморье поставку запасных частей сельскохозяйственной техники осуществляют шесть дилерских компаний.

«Потребность в запчастях для отечественной техники полностью удовлетворяется. Для импортной – дилерами налажен канал поставок через КНР», – уточнили они.

Министр сельского хозяйства края Андрей Бронц ранее подчеркнул, что посевная кампания в этом году начнется в конце марта – начале апреля. Всего планируется посеять 465 тысяч гектаров.



Напомним, всего для аграриев предусмотрено около 40 различных мер поддержки, в том числе на возмещение части затрат на приобретение сельхозтехники и оборудования.

Пресс-служба администрации Приморского края

고려신문

Учредитель - Общественная организация Национально-культурная автономия корейцев г. Уссурийска. Газета зарегистрирована в Приморском территориальном управлении Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Свидетельство ПИ № 20-0373 от 6 апреля 2004 года.

Наименование СМИ «고려신문 Коре синмун» (Корейская газета)  
Главный редактор - Ким Ирина Олеговна  
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов.

Выпуск № 2 (284)  
Дата выхода в свет: 23.02.2023 г.  
Время подписания в печать по графику - 12:00  
и фактическое - 12:00  
Тираж 1000 экз.

Знак информационной продукции 16+

Свободная цена

Адрес редакции и издателя:  
692525, РФ, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Амурская, 63,  
«Редакция газеты «Коре синмун».

Тел. (4234) 33-37-47  
e-mail: sinmoon@mail.ru

Подписной индекс «Коре синмун»: ПР916, ПН164 в каталоге агентства «Почта России».

Газета выходит 1 раз в месяц.

Отпечатано в типографии ЗАО «Полицентр»,  
692337, г. Арсеньев, ул. Заводская, 5

## Более 10 новых объектов водоснабжения построят в Приморье

В 2023 году в населенных пунктах Приморского края проложат новые водоводы и построят станции водоочистки. Часть объектов возведут в рамках нацпроекта «Жилье и городская среда».

Как рассказали в минЖКХ региона, станцию обезжелезивания построят в Надеждинском районе, которая станет резервным источником водоснабжения и для Владивостока и Артема. Новый водовод проложат в Покровке, а также возведут водозабор и станцию очистки. Три километра водовода протянут и в Посъете

и установят водонакопитель.

«Переключат на новый водовод и часть Новосысоевки, решив многолетнюю проблему устойчивого снабжения водой села. Завершат строительство водозабора и в Углекаменске. Построят новую станцию водоочистки и в Лесозаводске. Это позволит обеспечить качественной водой микрорайон Юго-Западный», – уточнил глава ведомства Владимир Бабич.

Масштабные работы по замене водовода развернутся в Фокино. Коммунальщикам предстоит проложить 40 кило-

метров труб, заменив тем самым самую старую аварийную нитку. Уже готов проект объекта.



Следующим этапом станет реконструкция водозабора Тихоокеанский на реке Промысловка, насосных станций, резервуаров с питьевой водой. Планируется модернизировать и

очистные сооружения водозабора Волчанецкий, резервуарный парк системы

водоснабжения поселка Дунай.

«Объемы работ в муниципалитетах значительные, сейчас проходят конкурсные процедуры, после которых и начнутся работы на объектах», –

добавил министр.

По словам заместителя председателя Правительства Приморья Елены Пархоменко, за последние годы в регионе проложено более сотни новых водоводов, построены десятки вспомогательных объектов. Все это позволило обеспечить качественным водоснабжением тысячи приморцев.

«Это делается за счет средств федерального, краевого и муниципальных бюджетов, ремонтных программ коммунальных предприятий. Важно, что мы можем больше проводить именно капитальных

ремонтов, а не латать дыры, что в конечном итоге не решает проблему ветхости сетей. Благодаря средствам Фонда развития территорий в этом и в следующем году большой ремонт водопроводных сетей ожидается, в частности, во Владивостоке», – обозначила Елена Пархоменко.

При этом она подчеркнула, что программа «Чистая вода» позволяет модернизировать водопроводное хозяйство именно в небольших и отдаленных населенных пунктах.

Пресс-служба администрации Приморского края

## Почти на 50% увеличился грузооборот через автомобильные пункты пропуска в Приморье

Более 1 миллиона тонн грузов перевезли через автомобильные пункты пропуска в Приморье в 2022 году. Об этом заявил Губернатор края Олег Кожемяко на расширенном заседании коллегии Дальневосточного таможенного управления 9 февраля.

В мероприятии также приняли участие начальник Дальневосточного федерального управления Юрий Ладыгин, заместитель

Геннадий Безлобенко.

Олег Кожемяко в своем докладе подчеркнул, что в прошлом году Правительство Приморского края совместно с федеральными органами исполнительной власти оперативно принимали меры поддержки региона и бизнеса в условиях санкций недружественных стран.

«Ваши прямые действия помогли оперативно обеспечить прохождение всех

высокотехнологичной продукции из России. Внешнеторговый оборот увеличился на 18% – до 10 миллиардов долларов. В свою очередь мы готовы предоставить вашим сотрудникам арендное жилье во Владивостоке, построить его в Хасане, чтобы усилить работу пунктов пропуска», – обозначил глава Приморья.

Губернатор отметил, что Приморский край является важным звеном международных транспортных коридоров «Приморье-1», «Приморье-2». Их работа обеспечивает достижение показателей национального проекта «Международная кооперация и экспорт».

«По итогам 2022 года грузооборот через автомобильные пункты пропуска вырос на 47% до 1,1 миллиона тонн. В крае строятся и модернизируются порты, и это не просто планы: уже в сентя-

бре открываем порт «Суходол» на 20 миллионов тонн, этим летом начнется строительство транспортно-логистического центра на 1 милли-

он контейнеров. Это потребует от таможенных органов более слаженной работы, координации всех действий, чтобы справиться с таким грузопотоком, который сегодня приносит значительные денежные средства в бюджет страны, укрепляя экономику России в условиях санкций», – заявил Олег Кожемяко.

Особые слова благодарности глава региона вы-



разил таможенной службе за выполнение задач в рамках специальной военной операции.

«В том числе благодаря вам наши земляки на фронте получали всю необходимую помощь от Приморского края. Это спасенные жиз-

ни, лучшее выполнение боевых задач», – добавил Губернатор.

Напомним, в 2022 году в Приморье география торговли выросла с 44 стран-партнеров до 79.

Пресс-служба администрации Приморского края



министра транспорта России Валентин Иванов, руководитель дирекции по строительству и эксплуатации объектов Росграницы

необходимых грузов после курса страны на Восток. Способствовали импорту легальной продукции, вывозу ряда товаров



## Работа в Республике Корея. Плюсы и минусы

Многие наши соотечественники отправляются на заработки в другие страны. Своим опытом работы в Республике Корея поделился Максим Ким.

### Как найти работу в Республике Корея?

- Необходимо получить подходящую визу, потому что не со всякой визой можно работать на различных предприятиях. Есть несколько вариантов по поиску работы. Например, когда ты сам напрямую связываешься с работодателем. Так ты будешь получать чуть больше, но для новоприбывших, как я, это не так просто. Поэтому существует другой способ - специальные люди, посредники между заводами и приезжими. Мы называем их подрядчики или «самуциль». Завод отправляет им информацию, а они в свою очередь связываются с тобой. Как их найти? Насколько мне известно, объявления размещаются в социальных сетях (местных или Telegram, где люди публикуют новости через знакомых).

Я устроился через своего дядю, который дал мне контакт. Позвонив, сказал, что есть такая-то виза и нужна работа. Отправил необходимые документы и стал ждать, когда появится вакансия. Посредник русскоговорящий, поэтому с общением проблем не возникло. Если на заводе появляется рабочее место, он связывается с «самуциль», а те сообщают тебе что-то вроде: «Завтра в 6 часов утра за тобой заедет машина».

На следующее утро за мной действи-

тельно приехали, и я отправился на свою первую работу в Корею. До точки назначения ехали примерно час. На самом заводе уже есть русскоговорящие, которые на месте за несколько минут вводят в курс дела и объясняют что к чему. Например, мне просто сказали: «Будем делать оконные рамы и вентиляционные решетки». Я ходил с шуруповёртом, делал отверстия в балках, из которых собирал конструкции под оконные рамы. Кажется, что работа не пыльная, пустяковая, но ее очень много. Безумно много. К концу рабочего дня вообще не остается сил. Я проработал с четверга на пятницу, отдыхал в субботу и воскресенье, а потом мне сказали, что объем работы выполнен, и часть людей, включая меня, отпустили. Во вторник получил первую зарплату 270.000 вон (примерно 16 тысяч рублей за два дня).

### Режим работы

- Выходить из дома нужно где-то в 6:30 утра. В 7:45 приезжаешь на место и переодеваешься. До 8:00, если есть время, можно пить кофе или чай (кулер с холодной и горячей водой в свободном доступе). Два часа работаешь - 10 минут перерыв. С 12:00-13:00 обеденный перерыв. Кормят хорошо, по принципу шведского стола. Рис, салаты (панчан), иногда мясо и рыба. Подходишь, набираешь что хочешь и сколько хочешь. Если смена заканчивается в 19:30, кормят еще и ужином. Короткий рабочий день заканчивается в 17:00.

На втором месте работы (другом заводе) распорядок

работы немного отличался. Мы стояли на лайне. Это когда несколько человек становятся в ряд и каждый отвечает за конкретный этап процесса. Например, первый припаивает кастрюле металличе-



скую трубку, второй проверяет давление, третий наворачивает слой теплоизоляции, четвертый цепляет провода, пятый все закручивает пенопластом, шестой затыкает отверстия и надевает колпачки, седьмой еще раз проверяет давление и, если нет проблем, отдает восьмому. Последний проверяет и упаковывает в ящики.

По факту один прибор находится в одних руках секунд 15. Вроде немного, но за день через тебя проходит около 1000 приборов. Проблема в том, что ты делаешь одно и то же на протяжении длительного времени. После четырех дней такой монотонности начинают болеть пальцы, руки и ноги. Но со временем привыкаешь, потому что нет выбора.

Короткий день был только по субботам, все остальные дни мы работали до 19:30. В воскресенье - выходной. За пять минут до конца смены начиналась уборка. За продолжительный день получал 140 000 вон (~8 тысяч рублей), за короткий - 110 000 вон (около 6500 тысяч

рублей). Проработал так два месяца, но так и не понял, что за приборы мы собирали. Похоже, что водонагреватели.

Из проблем, помимо физической усталости, был языковой барьер. Люди

не знаешь языка, в любом заведении (неважно, надо поехать или купить что-то), чувствуешь себя ребенком, так как не можешь толком ничего объяснить. Поэтому прибегал к языку жестов или гугл-переводчику, который со своей функцией справляется, но слабо.

Как-то ходили с друзьями в кафе. Я не понимал, что написано в меню, но с нами была знакомая девушка, которая много читала на корейском. Попросил рассказать, что предлагают. Она ответила: «Это топки с курицей, а вот это блюдо из свинины». «О, свинина лучше!» - подумал я. Когда мне принесли заказ, на тарелке лежало сало со шкуркой. Знакомая посмотрела на блюдо, потом в меню и сказала, что неправильно перевела. Такие моменты происходят очень часто.

### После второго завода...

- Со второго завода мне пришлось уйти, потому что уезжал домой на праздники. Вернулся в Республику Корея вместе с другом в середине января и нужно было начинать сначала. Связался с тем же посредником, сказал, что могу выйти на работу. Неделю не было ответа. Все отдыхали - отмечали Новый год по лунному календарю. Знакомая в местной соцсети прислала объявление. Мы позвонили, и нам сказали: «Приезжайте сегодня в Инчхон (а мы были в Ансане) на собеседование». Выхода не было, собрали рюкзаки со всем необходимым (включая постельное белье) и доехали на метро. Нас встретили, пока-

зали завод, потом отвезли в кошивон. На следующее утро мы уже вышли на работу.

Завод выпускал железобетонные конструкции под сливные системы в аэропорту. Суть в том, что предприятие простаивало два года и недавно снова запустилось. Так что работы как таковой нет, поэтому наша задача заключается в уборке территории, наведении порядка. Огромные формы, в которые будет заливаться бетон, покрылись ржавчиной, и мы чистим их железными швабрами. Холодно, грязно. Оплата 80.000 вон за короткий день.

Если работаешь без прогулов, выдается небольшая недельная, месячная и годовая премии. Зарплату платят раз в месяц где-то 3.200.000 вон (~180.000 рублей). В субботу и воскресенье - выходные. Предоставляется жилье по типу общежития. Есть небольшой тренажерный зал. В общей столовой есть кашеварки с рисом и холодильник с кимчи. Можно есть бесплатно. Но людей так много, что бывает так, что еды не остается. Нужно ждать, пока снова приготовят.

### Стоит ли ехать работать в Республику Корея?

- Тут можно заработать деньги, трудиться надо много и тяжело. В то же время здесь очень легко потратить все накопления, потому что много соблазнов: вкусной еды, качественных вещей и техники, развлекательных центров и пр. В качестве жизненного опыта, если нужны деньги и готов к дискомфорту, то почему бы и нет. Каждый решает сам, стоит или нет.

Аша ЛИ

## Перепланировка квартиры: что говорит закон

**Вы решили провести глобальный ремонт в квартире. Но слышали, что не все работы можно делать просто так: что-то нужно согласовывать с жилищной инспекцией, а что-то вообще противозаконно. В этой статье разберем, что можно, а что нельзя делать при перепланировке.**

В Жилищном кодексе есть раздел про перепланировку и переустройство. Согласно Жилищному кодексу РФ, перепланировка — это изменение конфигурации помещения, а переустройство — инженерных сетей и оборудования, которые нужно вносить в техпаспорт.

Если после ремонта план помещения или техническую информацию надо будет менять, то, согласно кодексу, на это нужно разрешение местных органов власти — жилищной инспекции, например.

Перечень разрешенных и запрещенных переустройств и перепланировок также есть в постановлениях Правительства РФ. Общие правила по стране могут отличаться, в зависимости от региона, поэтому рекомендуем уточнять нюансы до того, как затевать перепланировку.

**Что считается перепланировкой:**

Перенос, изменение границ совмещенного санузла, уборных и ванных комнат.

Устройство несущих стен.

Устройство проемов в перекрытиях,

несущих стенах. Объединение или разделение обособленных помещений.

Заделка проемов в несущих стенах и перекрытиях.

Изменение конструкции и (или) устройство полов в домах с деревянными перекрытиями.

Устройство или разборка лестниц, подиумов, ступеней, пандусов.

Устройство перегородок, создающих сверхнормативные нагрузки на перекрытия.

Устройство или разборка перегородок в домах с деревянными перекрытиями.

Устройство (перенос) кухонь, кухонь-ниш.

Устройство антресоли площадью более 40 процентов площади помещения.

Работы по перепланировке помещения, расположенного в многоквартирном доме, который является объектом культурного наследия.



Создание, ликвидация, изменение формы оконных и дверных проемов балконов и лоджий без затрагивания архитектурного облика многоквартирного дома.

**Что нельзя делать при перепланировке**

При перепланировке квартиры нельзя сносить несущие стены, потому что от них зависит целостность здания. Балконы нельзя совмещать с жилой площадью, обязательно должны быть перегородки в виде стеклопакетов.

В законе прописа-



ны и другие ограничения. Запрещено, например:

Изменять помещения так, чтобы они становились непригодными для проживания.

Ликвидировать, изменять сечение

лодгии, балкон, веранду и террасу.

Обустраивать полы с подогревом от общедомовых систем горячего водоснабжения или отопления.

Делать проемы, вырубать ниши, пробивать отверстия в стенах-пилонах, стенах-диа-

фрагмах и колоннах. Переводить технические подполья в подвалы.

Объединять газифицированные помещения с жилой комнатой.

Устраивать проемы без двери между жилыми комнатами и газифицированными кухнями.

**Чем перепланировка отличается от переустройства:**

Перепланировка — это изменение конфигурации квартиры, а переустройство — это установка, замена или перенос инженерных сетей, санитарно-технического, электрического или другого оборудования. Его тоже нужно согласовать.

При переустройстве производится установка или замена инженерных сетей, электрического или сантехнического

оборудования.

К таким работам относятся:

- установка бытовых электроплит взамен газовых плит или плит на твердом топливе;

- перенос электрических сетей, нагревательных, сантехнических и газовых приборов;

остекление балкона, демонтаж встроенных шкафов. Косметический ремонт, покраска стен и оклеивание обоями, замена электрической плиты, установка кондиционеров, антенн и телевизионных тарелок также не нуждаются в уведомлении.

Не относится к перепланировке и переустройству помещений смена отопительных приборов, в том числе газовых, при условии, что для них не потребуется прокладывать новые подводящие сети.

**Коротко о перепланировке квартиры**

Можно только то, что принципиально ничего не меняет. Спокойно делайте косметический ремонт, меняйте окна, стеклите балкон. Ставьте новое оборудование аналогичное тому, что указано в техпаспорте. Переставляйте электроплиту в пределах кухни.

Все, что изменит план квартиры и информацию в техпаспорте нужно делать с разрешения. Согласуйте работы, прежде чем менять границы помещений, строить и ломать стены, монтировать антресоли. А также перед тем, как устанавливать новое оборудование, которое не прописано в техпаспорте.

Если не уверены в том, как согласовать перепланировку и надо ли это делать в вашем случае, обращайтесь к профессионалам. Это поможет не столкнуться со штрафами и сэкономит ваши время и нервы.

Татьяна  
ГАНЦЕЛЬ

## Путешествие в Страну

Пять уссурийских детей осуществили свою мечту и съездили на неделю в туристическое путешествие в Республику Корея. Поездка состоялась в рамках программы обмена российских и южнокорейских детей, которых принимающая сторона размещает для проживания в семьях. Это первая подобная программа, осуществляемая Национально-культурной автономией корейцев г. Уссурийска.

Толчком к созданию такого проекта послужил прекрасный случай - встреча находившегося в Приморье осенью 2022 года руководителя правительства государственного Совета по мирному урегулированию между Севером и Югом Республики Корея Чонг Менг Хвана и председателя Национально-культурной автономии корейцев г. Уссурийска Николай Пяк-Ноковича Ким. Чонг Менг Хван, путешествовавший по Приморью с целью изучения вопроса

в совместном общении ими было принято решение об организации обмена российских и южнокорейских детей, которые бы проживали у принимающей стороны в российских и южнокорейских семьях. К участию в программе присоединилась южнокорейская общественная организация «Мирное единство Северо-Восточной Азии» во главе с председателем Ким Хен Доном, отмечает член этой организации Даниил Юн.

Решение организационных вопросов заняло около двух месяцев. А уже 12 января ребята выехали на пароме из Владивостока в Южную Корею. Детей третьих-пятых классов, обучающихся корейскому языку в ККЦ г. Уссурийска, сопровождала преподаватель корейского языка Евгения Давиденко.

Принимающая сторона, которая и взяла на себя финансовые расходы этого международного мероприятия, организовала встречу на самом высо-



сопровождении пяти взрослых.

Российские мальчики и девочки, их южнокорейские сверстники, а также несколько детей местной школы каждый день посещали какие-нибудь знаменательные достопримечательности. Домой в корейские семьи они возвращались только ближе к позднему вечеру, так что у них оставалось время на то, чтобы поужинать и немного пообщаться перед сном.

Дети проживали в живописном селе Хапчхон недалеко от города Чинджу провинции Южная Кенг Сан До, что находится между городами Пусан и Тэгу. Ребята приняли в трех се-

государственной начальной школы Ким Хенг Су организовал для гостей из Уссурийска экскурсию по подведомственному образовательному учреждению, именуемому «Ка Хве».

Школа просто замечательная, - отметила Евгения Витальевна, - не скажешь, что она сельская. Дети учатся в новом здании с прекрасным оборудованием, спортзалом и спортивной площадкой. На организованных для наших ребят мастер-классах ребята учились управлять дронами. А еще был урок виртуальной реальности, на котором детей обучали танцам и умению жонглировать под музыку. А чтобы они лучше справились с заданиями, для них специально перевели интерфейс на русский язык.

Проживающий в этом селе фермер позволил всем детям посетить его

теплицу и насобирать большие чашки клубники. А в один из дней своего путешествия дети осмотрели местный



буддийский храм.

Но первым делом всем ребятам - и южнокорейским, и российским - дали определенную сумму денег, которую они могли потратить на свое усмотрение. Что они с удовольствием и сделали.

Далее была познавательная экскурсия по средневековой крепости города Чинджу. Как отметила Евгения Давиденко, крепость города Чинджу не только отлично сохранилась, но еще и была восстановлена. Там есть и каменные стены, и оружие, а также музей, посвященный Имджинской войне в конце 16-го века, в которую оказались втянуты Китай, Корея и Япония.

В этом же городе дети посетили музей виртуальной реальности: играли в игры, где можно было поражать противника и собирать древнее оружие.

Целый день был посвящен времяпровождению в развлекательном парке аттракционов города Тэгу. Дети гуляли и резвились на всевозможных качелях и каруселях.

- Нас приняли очень тепло и искренне, - делится своими впечатлениями Евгения Витальевна. - Интере-

совались погодой, нашими традициями, спрашивали о том, как живут российские корейцы. Наши дети с удовольствием ели корейскую еду, особенно рисовые палочки в остром соусе топпокки. Я помогала с общением, но дети также использовали гугл-переводчик. А «здравствуйте», «спасибо», «до свидания» и другие они выучили на уроках корейского языка. Мои услуги как переводчика требовались только на официальных мероприятиях.

Поездка продолжалась до 17 января, а 18-го на пароме вернулись домой. Но сам проект на этом не за-



развития сельского хозяйства, и Николай Пяк-Нокович Ким случайно пересеклись во Владиво-

мом уровне. Достаточно сказать, что для поездок выделили комфортабельный VIP-автобус в

мьях в частных домах, оборудованных всеми коммунальными услугами.

Директор местной

## утренней свежести

канчивается, говорит методист школы корейского языка Корейского культурного центра г. Уссурийска Анастасия Пак.

- Прошло совсем немного времени с момента расставания, а уссурийские и корейские дети уже успели соскучиться друг по другу. Планируется, что в июле или в августе текущего года

те корейские дети, у которых гостили наши мальчики и девочки, придут в семьи, что посетили их в Республике Корея. Но это еще пять-шесть месяцев. А чтобы дети не скучали друг по другу, Корейский культурный центр г. Уссурийска намерен ежемесячно проводить видеуроки, в процессе которых дети могли

бы общаться друг с другом и изучать русский и корейский языки. С нашей стороны занятия будут вести Евгений Давиденко.

Ребята, побывавшие в Республике Корея, не просто окунулись в местную культуру и получили возможность общения с носителями изучаемого языка, они еще больше

убедились во мнении, что не зря решили приступить к изучению корейского языка. Родители полностью поддерживают в этом своих детей.

Планируется, что программа по организации обмена детей, которые бы проживали в российских и южнокорейских семьях, станет традиционной и более масштабной. В пер-

вый же день посещения уссурийскими детьми города Чинджу об их визите написали в одном из местных изданий. Эта информация стала достоянием общественности не только провинции Южная Кенг Сан До, где побывали дети, но и других южнокорейских провинций, говорит член южнокорейской обществен-

ной организации «Мирное единство Северо-Восточной Азии» Даниил Юн. В этих провинциях также выразили заинтересованность в данном проекте. А это значит, что возможность посещать Приморье и Республику Корея появится у еще большего количества детей.

Роман  
ВИНОКУРОВ



## Как рыбачка Клавдия спасла книгу «Чокпо»

**Клавдия Степановна Яценко прожила ровно 100 лет и 10 дней. Ее век взял начало в семье крестьянина Остаченова в 1895 году. Родилась в набережном селе Богословке в нижнем течении реки Мангугай. Сегодня река стала Барабашевкой, но все так же несет свои воды от границы с Китаем. Впадает в Амурский залив как раз на траверсе - напротив Владивостока. Правда, бывший Мангугай хотя и течет в тех же берегах, но на них давно уже не стоит бывшая Богословка.**

### В реальном деле!

Спускавшиеся к Богословке склоны сопки были совершенно безлесны, зато с обильным травостоем. Как раз под пастбища. А уже по равнине, вплоть до берега моря расстились не менее густые сенокосы. И летом на шаландах, а зимой по льду из Богословки во Владивосток возили молоко, сметану, творог и сыр. Тем же путем через Амурский залив шли на продажу из Богословки сено и дрова. Ведь Владивосток в те времена тоже ездил на лошадях и отапливался печами. А на обратном пути богословские вели по Мангугайскому «коридору» гужевой извоз интendantских и коммерческих грузов, а то и экспортных. Интendantские грузы представляли собой продовольственно-фуражное снабжение для военных частей в урочище Барабаш.

Могли вполне самостоятельно ездить в соседнюю Маньчжурию, чаще всего с товарами от охоты и рыбалки - мясо, шкуры, пушнина. Сам отец Клавдии Степан Пантелеевич сумел «взять» пять или шесть тигров. Бил из нарезного «винчестера», купленного в американском магазине Чарльза Смита во Владивостоке. И можно

заметить, что отстрел полосатой кошки был официально разрешен в то время за высочайшим факсимиле. Потому что в Барабаше и окрестностях и даже во Владивостоке после постоянных нападений тигров не досчитывались не только лошадей и скотины, но теряли часовых солдат, которых находили растерзанными или совсем не находили.

### Кто пахари?

Жителей Богословки представляли в основном семейные солдаты и матросы по окончании военной службы. Хотя они относились к сословию крестьян, земледелием здесь никто не занимался. Оно ограничивалось лишь приусадебными огородами, чтобы иметь привычные для русского стола овощи и зелень. И вот тут-то выручали корейцы. Которые без земли, старались быть поближе к русским селениям, их старались обходить китайские бандиты хунхузы. Жители русских сел обычно имели ружья и винтовки - охотились же! А некоторые освоившиеся корейцы ставили дома и в самой Богословке, хотя начинали с ветхих фанз на арендованных участках. И сегодня на оставшемся после кладбище замечен камень белого мрамора на могиле некоего крестьянина Кима.

Русские крестьяне выручали корейских тем, что сдавали в аренду земельные наделы. Возделывать на этой земле пшеницу или рожь европейски не получалось и прежде всего из-за непривычных климатических условий. А у корейцев получалось. Правда, с выращиванием овса, ячменя, а уж тем более с экзотической для русского земледелия соей. Расчеты по аренде земли осуществлялись натурой, в зависимости от

фактического урожая. А вот вырученную за аренду сою селяне из Богословки обменивали затем на добротную пшеницу и рожь или на приграничных ярмарках в Маньчжурии, или на торгах во Владивостоке. Точно так же строились отношения с корейцами по рыболовным участкам на Мангугае. Ловили горбушу, симу и кету, а также лосося и красноперку (угай).

### Под ружьем в двенадцать лет

Отец Клавдии Остаченовой Степан Пантелеевич стал крестьянином Богословки после отбытия 25-летней каторги на Сахалине, там же и женился. В Богословке у бывших каторжан роди-



лись дочь Клавдия, а затем сын Лаврентий. Пока брата не было, и Клава подрастала, то всегда была рядом с отцом. В двенадцать лет Клава одевалась по-мальчишески, и отец брал ее с собой на охоту на уток, а то и на фазанов. А в тринадцать лет уже самостоятельно могла охотиться на любую пернатую дичь.

Клава Остаченова училась в Пушкинской гимназии во Владивостоке. И как-то на рождественских каникулах, когда гостила у родителей, к отцу пришли люди из соседнего корейского села Нижний Мангугай. Здесь знали Степана Остаченова как избавителя от крокодилов, а тут речь пошла о ли-

сицах. Выяснилось, что в корейском селе пара лис приноровилась день ото дня таскать домашнюю птицу. Лисы нападали внаглую даже среди бела дня. К тому же обходили все ловушки и не брали отравленную приманку. Степан Остаченов в помощи не отказал и отправил с корейцами Клаву с ее легким ружьем. Корейские соседи заметно засомневались в охотничьих способностях мальчишки, за которого приняли одетую подростком Клаву. Но еще больше удивились в корейском Мангугае, когда узнали, что их избавителем от вредных лисиц оказалась... барышня. И стали звать ее «Клавдея».

### В пиджаке и кепке

Дольше всего Клава Остаченова носила платье, когда училась в «коричневой» Пушкинской гимназии, где требовалась коричневая форма. А после гимназии опять с отцом на рыбалке и на охоте, на сенокосе и на

заготовке дров или на извозе. Но в 19 лет Клава облачилась-таки в платье - в подвенечное. Венчались в церкви Покрова Богородицы во Владивостоке с Яковом Яценко. А затем теперь уже с мужем снова в рыбацкой спецовке, а тем паче в ней, когда овдовела, и осталась с рыбалкой и с детьми на плечах. И потом уже по привычке и по удобству всегда знала только бриджи под кирзовые сапоги да кепку на стриженном затылке. И лишь на столетие наказала внучке Гале похоронить ее в женских одеждах.

Постоянное общение с корейцами обернулось для Клавдии Яценко в 1937 году обвинением в

«шпионаже в пользу японцев». Как винули и всех подряд корейцев перед выселением в Среднюю Азию и Казахстан. Взяли Клавдию Степановну прямо на дороге, когда она шла с рыбалки от Де-Фриза с папкой отчетных бумаг в контору. И привезли в тюрьму на былом Николаевском проспекте, ставшем Партизанским. В небольшой камере женщин было битком, двадцать с лишним человек. И все сразу притихли, как в их женскую камеру ввели «мужичка»... В сумрачном помещении никто из женщин ничего не понял, пока одна из узниц - кореянка не признала: Клавдия! Ну, а потом выбрали «мужичка» старостой женской камеры. Да на все время пребывания в казенном доме в 1 год и 8 месяцев, пока не выпустили за неимением «шпионских» улик. Однако при команде «на выход с вещами!» не обошлось без издевательского психического удара, мол, не радуйся, теперь у тебя впереди 10 лет без права переписки, что по-тюремному означало расстрел... Пришла в себя только на улице.

### Из древних эпох

По осени 1937 года всех корейских женщин, какие были по камерам, вывезли из тюрьмы, как позже оказалось, на выселение за пределы Вон Дон - Дальнего Востока. Но незадолго до того знакомая кореянка очень просила Клавдею сберечь для ее корейской семьи вещи. И подробно поведала Клаве, где и как все было спрятано-закопано. Клава пообещала кореянке сделать все, как сокамерница просила. Но при одном условии, что прежде сама Клава сможет выйти на свободу. И точно, спустя время, чтобы не привлекать к себе ненужного внимания и по

летнему теплу, Клавдия Яценко пришла в Нижний Мангугай. О корейском селе с его колхозом «Коммуна» мало что напоминало, разве что фундаменты в бурьяне да там же каменные жернова.

Первый корейский тайник Клавдия Яценко нашла без труда. Откопала увесистый мешочек из рыжей медицинской клеенки, густо натертый пошвам воском. Дома осмотрела содержимое пакета и опять запечатала его таким же воском. Что было во втором тайнике, Клавдии Степановне так и не удалось узнать. Тот тайник был устроен на сельском кладбище. А при депортации практически по всем корейским поселениям сплошняком сравнивали могилы, стараясь уничтожить как раз возможные тайники - таков был приказ. То есть обрубали корейцам и материальный повод для возвращения, и духовный - для поминовения предков.

И все же корейцы вернулись. Двое мужчин из Ташкента. Правда, Богословки к тому времени не было уже лет как сорок. Клавдию они нашли где-то на рыбацкой тоне. Даже в свои восемьдесят она все продолжала рыбачить. Тогда-то Клавдия и передала корейцам найденную в Нижнем Мангугае увесистую рукописную книгу в мешочке из рыжей клеенки. Особенная была для корейцев книга - родословная книга «Чокпо». Как оказалось, начатая будто бы с девятого века, еще в эпоху Пархэ (Бохай).

Благодарность корейских гостей из Ташкента была выше всяких слов. Однако от какого-либо вознаграждения Клавдия решительно отказалась.

## Матча: особенности зеленого чая

**Матча – это японский зеленый чай, растертый в порошок. По-японски он называется маття, а в нашей транскрипции матча. Этот чай традиционно используется в японской чайной церемонии. Особенности выращивания и приготовления позволяют этому напитку сохранять огромное количество полезных веществ.**

Сегодня чай матча считается традиционным японским напитком. Однако появился этот порошок зеленый чай не в стране восходящего солнца, а в Китае. Еще в пятом веке китайцы обжаривали чайные листья, а затем растирали их. Полученный порошок спрессовывался в брикеты, которые затем заваривались в кипятке с добавлением некоторого количества мяты или соли. Приготовление и потребление порошкового

чая превратилось в ритуал у дзэн-буддистов.

Сам дзэн-буддизм, а вместе с ним и порошок чай, были завезе-

от XIV до XVI столетия. В это время владельцы чайных плантаций в Удзи усовершенствовали технику производства чая высшего

матча привычным компонентом своих национальных сладостей. Порошком матча посыпают десерты мандзю и какигори, его добав-

ляют в конфеты и выпечку, алкоголь-

ные и безалкогольные напитки.

**Состав и полезные свойства**

- Кальций. Помогает укрепить зубы, кости, поддерживать нормальный метаболизм.

- Железо. Требуется для выработки гемоглобина.

- Калий. Важный элемент для мышечных тканей.

- Витамин С. Незаменим для укрепления иммунитета.

- Йод. Активизирует мозговые процессы, нормализует обмен веществ.

- Фтор. Укрепляет костный скелет, зубы, помогает росту волос и ногтей.

- Белок. Строительный материал клеток всего организма.

- А также в нем достаточно много витаминов

- В1. Необходим для белкового, жирового и липидного обмена, работы сердца, нервной системы и образования желудочного сока.

- В2. Нужен для поддержания

ЦНС, выработки антител, снимает усталость с глаз.

- В6. Стимулирует полноценное усвоение белка организмом, препятствует возникновению кожных болезней и нервных расстройств.

- А. Улучшает иммунную систему, зрение, состояние кожи, волос, костей. Оказывает положительное влияние на репродуктивную способность.

- Специальные приспособления для приготовления матча

Для традиционного заваривания матча вам понадобится:

Тяван — керамическая или фарфоровая чаша для заваривания

Тясаку — мерная ложка из бамбука, в которую входит 1 грамм порошка матча

Ситечко — для просеивания матча

Тясэн — венчик из бамбука для перемешивания



ны в Японию в 1191 году монахом Эйсаем. В Китае порошок чай был постепенно забыт, но в Японии он сохранил позиции благодаря дзэнским монахам, а затем стал широко распространяться и среди других слоев общества в течение периода

сорта — маття.

В Японии чай получил особое распространение гораздо позже, лишь в XIII веке, однако именно японцы довели до совершенства технику производства матча. Освоив приготовление чая, японцы пошли еще дальше и сделали

легко прослеживается во вкусе напитка: дорогой матча не имеет горьковатого привкуса, он очень сладок и нежен на вкус. Кроме того, у него более мелкая структура, больше напоминающая тальк, тогда как дешевые сорта матча по виду ско-

рее можно сравнить с песком.

**Противопоказания**

Матча употребляется в период беременности и лактации, после инфаркта или инсульта, при серьезных проблемах с ЖКТ и нарушениях функции печени. А также возможна индивидуальная непереносимость компонентов.

Употреблять чай вече-

ром не следует, так как это может вызвать проблемы со сном. Зато для утра или разгара рабочего дня он подходит как нельзя лучше.

Чрезмерное потребление также нежелательно: нормой считается 1-2 чашки в день. Дело в том, что чайные листья в процессе роста поглощают из почвы и воздуха микроскопические дозы нежелательных веществ. При заваривании обычного чая 90% этих веществ остаются в заварке, которую выбрасывают. Матча употребляется внутрь полностью, вместе с содержащимися в нем примесями. При избыточном употреблении в организме возможна интоксикация.

Наталья СЕЛИЧЕВА

Собирают урожай всего один раз в году. И важной особенностью является то, что за две недели до сбора урожая листья накрывают, чтобы защитить их от попадания солнечных лучей. Таким образом чай сохраняет свежесть, а листья - насыщенный темно-зеленый цвет. При этом листья насыщаются аминокислотами, и чай обретает сладкий вкус. Листья собирают вручную, сушат в специальном помещении не скручивая, в прямом состоянии, и затем перемалывают в легкий, пудрообразный порошок ярко-зеленого цвета.

Вкус чая матча зависит от наличия в нем аминокислот. Высшие сорта, которые соби-

рают первыми, имеют более глубокий насыщенный аромат и сладкий вкус, чем низшие сорта, собранные позже.

### Разновидности

- Церемониальная. Самая дорогая вариация, созданная из молодых и нежных побегов. Именно ее используют в храмах и на элитных чайных церемониях.

- Премиальная. Листья для этого типа продукции собирают чуть позже, поэтому вкус более горький, чем у первого варианта.

- Кулинарная. Для изготовления такого вида изделия используют сырье, собранное в последнюю очередь. Особенностью является насыщенный терпкий привкус, который прекрасно подходит для выпечки, мороженого и коктейлей.

Разница между обычным, «кулинарным» матча и элитным церемониальным сортом



Пить матча не рекомендуется при беременности и в период лактации, после инфаркта или инсульта, при серьезных проблемах с ЖКТ и нарушениях функции печени. А также возможна индивидуальная непереносимость компонентов.

Употреблять чай вече-

ром не следует, так как это может вызвать проблемы со сном. Зато для утра или разгара рабочего дня он подходит как нельзя лучше.

Чрезмерное потребление также нежелательно: нормой считается 1-2 чашки в день. Дело в том, что чайные листья в процессе роста поглощают из почвы и воздуха микроскопические дозы нежелательных веществ. При заваривании обычного чая 90% этих веществ остаются в заварке, которую выбрасывают. Матча употребляется внутрь полностью, вместе с содержащимися в нем примесями. При избыточном употреблении в организме возможна интоксикация.

Наталья СЕЛИЧЕВА

Употреблять чай вече-

ром не следует, так как это может вызвать проблемы со сном. Зато для утра или разгара рабочего дня он подходит как нельзя лучше.

# Выбираем лучшую ткань для постельного белья



**В ы б о р** постельного белья влияет на ваш комфорт и качество сна. В первую очередь мы рекомендуем обращать внимание на состав ткани, отдавать предпочтение натуральным материалам. Неприятный хлопок, изысканный шелк — выбор зависит от вашего вкуса. Важно, чтобы ткань была приятной на ощупь, «дышала», легко стиралась, долго сохраняла форму и цвет.

Требований к хорошему постельному белью достаточно много: чтобы ткань

не линяла, не тускнела (цвет не выстирывался), не скашивалась, после стирки не уменьшалась в размерах, не рвалась. Обязательно следует выбирать постельное белье, состав которого максимально натурален, то есть на 99,9% состоит из льна или хлопка.

Но все-таки какие ткани подходят для постельного белья, и на что следует обращать внимание при покупке?

Чем плотнее натуральная ткань, тем более грубой она будет на ощупь. Плотность измеряется в количестве нитей на квадратный санти-

метр. Самый нежный вариант для постельного белья — шелк, самый грубый — лен.

Наиболее популярный материал для



наволочек, простыней и пододеяльников — хлопок. С ним работает такая зависимость: чем меньше плотность, тем более нежной и менее из-

носостойкой будет ткань.

### Перкаль

По тактильным ощущениям перкаль близок к бархату. Это хлопковая ткань,

Материал из хлопка или в смесовом исполнении. Известен гладкой и блестящей поверхностью, напоминающей шелк. Плотность находится в диапазоне 120-140 нитей/см. Ткань долговечная, рассчитана на 300 стирок, не сминается.

Наиболее популярной разновидностью является жаккард.

Он радует глаз рельефным орнаментом, поэтому считается одним из самых роскошных материалов для постельных комплектов. Кроме того, жаккард нежный на ощупь и хорошо впитывает влагу.

Материал стирается при +30 °С, гладится только с изнанки.

**Поплин** - очень мягкая на ощупь ткань. По ощущениям напоминает сатин, однако не имеет специфического матового блеска. Выгодно смотрится в пестрых, ярких расцветках. Самая неприхотливая ткань — постельное белье стирать можно при 60 градусах, а утюжить и вовсе при 110 градусах. Ткань долговечная и совершенно неаллергенная.

### Ранфорс

Несмотря на хлопковую основу, ткань очень прочная и в 1,5 раза плотнее бязи. При этом текстура остается мягкой и гладкой. Материал сохраняет первозданный вид на несколько лет, дарит комфорт в лю-

бое время года. Для ухода нет особых требований.

### Фланель

Идеальный вариант для северных регионов или холодного сезона. Материал шьется из хлопковых или шерстяных нитей. Отличительной особенностью фланели является тонкий пушок на поверхности. Ткань гигроскопична, каждая стирка делает материал более мягким.

Фланель — это сезонный вариант, поскольку при интенсивном использовании на нем появляются катышки. Стирать нужно только в прохладной воде.

**Шелк** — поистине «королевская» ткань. Имеет гладкую матовую поверхность и станет настоящим украшением любой кровати. Гипоаллергенная и грязеотталкивающая ткань, отлично регулирует температуру тела. Довольно прочная, не теряет цвет, но за такое качество приходится платить довольно крупную сумму.

**Бамбук** появился на отечественном рынке тканей сравнительно недавно, но уже заслужил огромную армию покупателей. И не зря, ведь бамбук — это ткань, действительно созданная для тела. Гигроскопичное, антибактериальное и дезодорирующее — оно подстраивается под нужды тела и обеспечивает здоровый сон. Постельное белье из бамбука — хороший выбор для приверженцев полноценного ночного отдыха. Оно неприхотливо в уходе — долговечное и легко стирается.

Наталья СЕЛИЧЕВА

## Подписывайтесь на «Коре синмун», каталог «Почта России»

Стоимость подписки на 6 месяцев - 295,34 руб.

МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Ф СП - 1

Абонемент На газету журнал  (индекс издания)

**Коре синмун**

(наименование издания)

Количество комплектов

на 2023 год по месяцам

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Куда  (почтовый индекс)  (адрес)

Кому

Линия отреза

литер  место **Доставочная карточка**  (индекс издания)

На газету журнал **Коре синмун** (наименование издания)

Стоимость	подписки	руб.	коп.	кол-во комплектов
	каталожная	руб.	коп.	
	переадресовки	руб.	коп.	

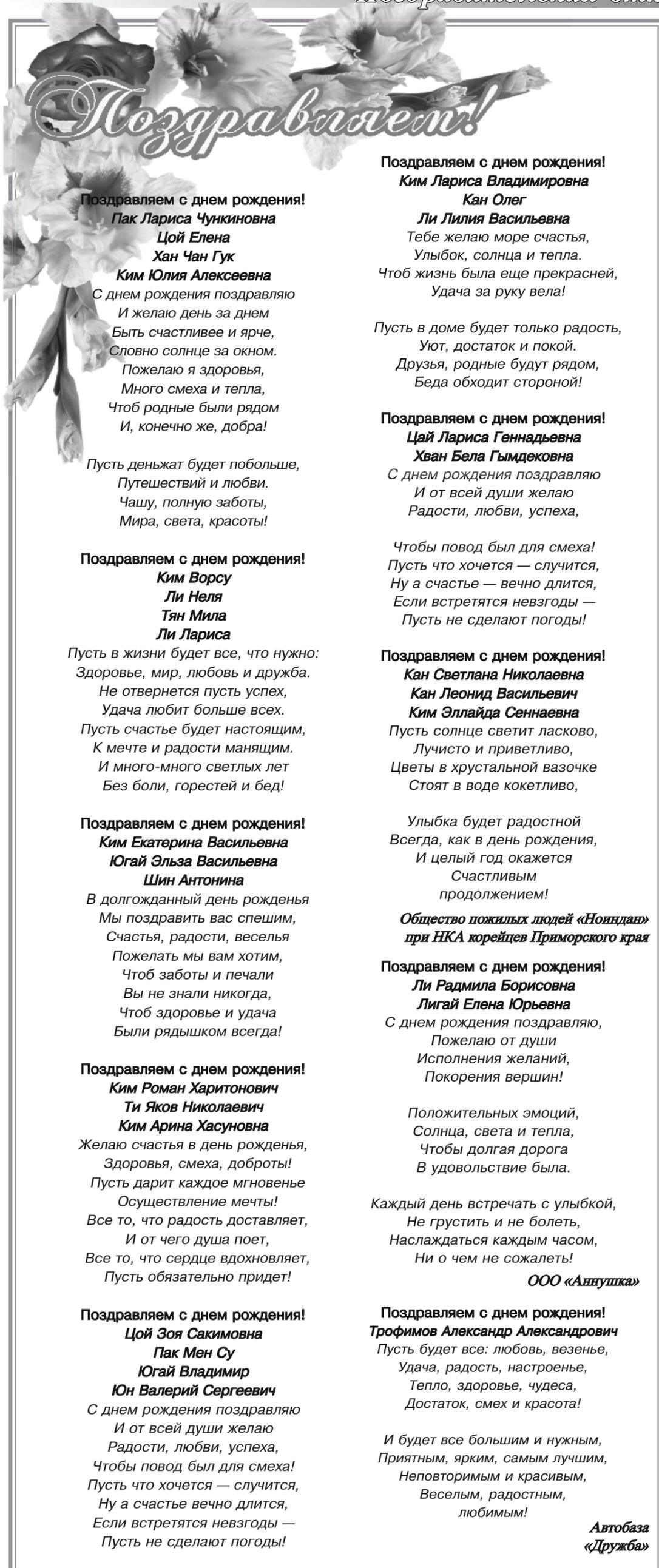
на 2023 год по месяцам

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

почтовый индекс

код улицы

## Поздравительная открытка



Поздравляем с днем рождения!

**Пак Лариса Чункиновна**  
**Цой Елена**  
**Хан Чан Гук**

**Ким Юлия Алексеевна**

С днем рождения поздравляю

И желаю день за днем

Быть счастливее и ярче,  
Словно солнце за окном.

Пожелаю я здоровья,  
Много смеха и тепла,  
Чтоб родные были рядом  
И, конечно же, добра!

Пусть денюжат будет побольше,

Путешествий и любви.

Чашу, полную заботы,

Мира, света, красоты!

Поздравляем с днем рождения!

**Ким Ворсу**

**Ли Неля**

**Тян Мила**

**Ли Лариса**

Пусть в жизни будет все, что нужно:

Здоровье, мир, любовь и дружба.

Не отвернется пусть успех,

Удача любит больше всех.

Пусть счастье будет настоящим,

К мечте и радости манящим.

И много-много светлых лет

Без боли, горестей и бед!

Поздравляем с днем рождения!

**Ким Екатерина Васильевна**

**Югай Эльза Васильевна**

**Шин Антонина**

В долгожданный день рожденья

Мы поздравить вас спешим,

Счастья, радости, веселья

Пожелать мы вам хотим,

Чтоб заботы и печали

Вы не знали никогда,

Чтоб здоровье и удача

Были рядышком всегда!

Поздравляем с днем рождения!

**Ким Роман Харитонович**

**Ти Яков Николаевич**

**Ким Арина Хасуновна**

Желаю счастья в день рожденья,

Здоровья, смеха, доброты!

Пусть дарит каждое мгновение

Осуществление мечты!

Все то, что радость доставляет,

И от чего душа поет,

Все то, что сердце вдохновляет,

Пусть обязательно придет!

Поздравляем с днем рождения!

**Цой Зоя Сакимовна**

**Пак Мен Су**

**Югай Владимир**

**Юн Валерий Сергеевич**

С днем рождения поздравляю

И от всей души желаю

Радости, любви, успеха,

Чтобы повод был для смеха!

Пусть что хочется — случится,

Ну а счастье вечно длится,

Если встретятся невзгоды —

Пусть не сделают погоды!

Поздравляем с днем рождения!

**Ким Лариса Владимировна**

**Кан Олег**

**Ли Лилия Васильевна**

Тебе желаю море счастья,

Улыбок, солнца и тепла.

Чтоб жизнь была еще прекрасней,

Удача за руку вела!

Пусть в доме будет только радость,

Уют, достаток и покой.

Друзья, родные будут рядом,

Беда обходит стороной!

Поздравляем с днем рождения!

**Цай Лариса Геннадьевна**

**Хван Бела Гымдековна**

С днем рождения поздравляю

И от всей души желаю

Радости, любви, успеха,

Чтобы повод был для смеха!

Пусть что хочется — случится,

Ну а счастье — вечно длится,

Если встретятся невзгоды —

Пусть не сделают погоды!

Поздравляем с днем рождения!

**Кан Светлана Николаевна**

**Кан Леонид Васильевич**

**Ким Эллайда Сennaевна**

Пусть солнце светит ласково,

Лучисто и приветливо,

Цветы в хрустальной вазочке

Стоят в воде кокетливо,

Улыбка будет радостной

Всегда, как в день рождения,

И целый год окажется

Счастливым

продолжением!

**Общество пожилых людей «Ноиндан»  
при НКА корейцев Приморского края**

Поздравляем с днем рождения!

**Ли Радмила Борисовна**

**Лигаи Елена Юрьевна**

С днем рождения поздравляю,

Пожелаю от души

Исполнения желаний,

Покорения вершин!

Положительных эмоций,

Солнца, света и тепла,

Чтобы долгая дорога

В удовольствие была.

Каждый день встречать с улыбкой,

Не грустить и не болеть,

Наслаждаться каждым часом,

Ни о чем не сожалеть!

ООО «Аянушка»

Поздравляем с днем рождения!

**Трофимов Александр Александрович**

Пусть будет все: любовь, везенье,

Удача, радость, настроенье,

Тепло, здоровье, чудеса,

Достаток, смех и красота!

И будет все большим и нужным,

Приятным, ярким, самым лучшим,

Неповторимым и красивым,

Веселым, радостным,

любимым!

Автобаза

«Дружба»

Редакция газеты «Коре синмун» от всей души поздравляет с днем рождения заместителя председателя ОО НКА корейцев г. Уссурийска Хегай Андрея Михайловича.

В прекрасный праздник мы хотим  
Вам пожелать

Улыбок, никогда не унывать,

Хранить в душе источник чистоты,

Побольше видеть в мире красоты.

Здоровья Вам и радости в глазах —

Всего, о чем не скажешь в трех словах.

Гармонии, удачи и уюта

И счастья просто каждую минуту.

Общество пожилых людей «Ноиндан» при Национально-культурной автономии корейцев Приморского края от всей души поздравляет с 70-летним юбилеем Ким Олега Афанасьевича.

С юбилеем мы вас поздравляем,

С этой важной, значительной датой!

От души мы вам пожелаем

Быть счастливым и очень богатым.

Пусть любовь вашу жизнь украшает,

Пусть дела ваши в гору идут,

Пусть родные вас обожают,

В доме будет тепло и уют.

Общество пожилых людей «Ноиндан» при Национально-культурной автономии корейцев Приморского края от всей души поздравляет с 70-летним юбилеем Ли Раису Александровну.

Мы искренне поздравить Вас спешим

С чудесной датой, с юбилеем.

И рады мы от сердца, от души

Вам выразить любовь и восхищенье.

Богатством Вашим годы будут пусть,

Мерилом мудрости и красоты душевной,

Пусть никогда Вас не тревожит грусть,

Жизнь будет интересной и волшебной.

Пусть дом Ваш счастьем наполнится всегда,

Тепло и свет его не покидают,

Обходит стороной его беда,

И только радость с счастьем навевают.

Общество пожилых людей «Ноиндан» при Национально-культурной автономии корейцев Приморского края от всей души поздравляет с 60-летним юбилеем Ким Светлану.

С юбилеем поздравляем!

С датой круглой и прекрасной!

И от всей души желаем

Каждой цели добиваться!

Пусть любовь, надежда, вера

Будут с Вами неизменно.

Открываются пусть двери

К позитивным переменам.

Пусть Вас ценят, уважают,

Пусть сверкают жизни грани!

И весь мир, что окружает,

Соответствует желаньям!

## Сказка

## Честный мальчик

Давным-давно жил в горном селении мальчик. Отец его умер, мать с утра до ночи на чужих работала, а мальчик рубил в лесу дрова и продавал те дрова на рынке. Однажды осенью, когда с деревьев опали последние листья, а холодный ветер загнал в норы лесных зверюшек, мальчик взял свой топор и отправился за дровами.

Шел он, шел и пришел к горному озеру. А у того озера росло большое дерево. «Срублю-ка я это дерево, — подумал мальчик. — Из него много дров получится». Только стал он рубить дерево, как вдруг выскользнул у него из рук топор и

упал в озеро.

Сел мальчик на берегу и заплакал: для него ведь топор дороже золота. Чем он теперь дрова рубить будет?

Вдруг загуляли по озеру синие волны, и из воды старичок вышел старенький.

— О чем ты, мальчик, плачешь? — спрашивает.

Рассказал ему мальчик, какая с ним беда приключилась, а старичок и говорит:

— Не горюй, мальчик, найду я топор твой.

Сказал он так и под водой скрылся.

Вот опять загуляли по озеру синие волны, и из воды старичок вышел старенький, а в руке у него топор из чистого зо-

лота.

— Этот ли топор твой? — спрашивает. Замахал мальчик

чез.

Долго ждал его мальчик. Наконец вышел старичок в тре-

вечает:

— Нет, дедушка, мой топор из железа сделан.

Увидел мальчик топор, обрадовался.

— Вот мой топор, дедушка, — говорит.

А старик усмехнулся ласково и сказал:

— Молодец, мальчик. Не стал ты чужого брать, не позарился на серебро да золото. За это отдам я тебе все три топора. Продай их на рынке — они дорого стоят, и пусть твоя мать не работает больше на чужих людей.

Сказал он так и протянул мальчику золотой, серебряный и железный топоры. Взял мальчик топоры, поблагодарил старика сто и тысячу раз и домой пошел.

С тех пор не знали они с матерью нужды и горя.



руками:

— Что ты, дедушка, не мой это топор!

Усмехнулся старик в седую бороду и снова под водой ис-

тих раз и протянул мальчику топор серебряный.

— На, бери свой топор, — говорит.

А мальчик ему и от-

И снова погрузился старик в озеро, и опять с топором вышел. Только на этот раз был у него в руках топор железный.

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ**

*рады вам!*

**УССУРИЙСК / АМУРСКАЯ / 63**

**КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР / 2 ЭТАЖ**